

Hifa-Ro

INFO



2008
anul VI évf.
nr. 21 szám
Trimestrul I negyedév

Segítség Mindenkinék - Ajutor pentru Toți

A Hifa-România Segítség Mindenkinék Egyesület negyedévi ingyenes lapja - Revista trimestrială gratuită a Asociației Hifa-România Ajutor pentru Toți

A tartalomból...

5 éves a Hifa-Ro Info

Isten másképp látja...

Lacika

Matyi

Bárcsak

**Fiataloknak, a nem mindig
csak őket érintő
kérdésről...**

A magasvérnyomás

**A közbeszerzési jogszabályok
következményei a civil
szervezetek számára**

...

„Isten

**a szívet nézi, és nem a
külsőségek szerint ítél!”**

**(Isten másképp látja, Fehér
Árpád)**



Din sumar...

5 ani are Hifa-Ro Info

Dumnezeu privește altfel...

Lacika

Matyi

De-ar fi

**Pentru tineri, despre lucruri
de care nu numai ei sunt
interesați...**

Hipertensiunea arterială

**Efectele juridice ale legislației
achizițiilor publice asupra
ONG-lor**

...

„Dumnezeu

**privește inima și nu
judecă după aparențe!”**

**(Dumnezeu altfel privește, Fehér
Árpád)**

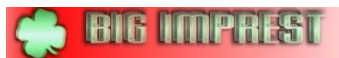
Tevékenységeinket támogatták 2007-ban

Cei care ne-au sprijinit în 2007

HIFA-AUSTRIA, MARKÓ BÉLA, SZÜLŐFÖLD ALAP, COMMUNITAS ALAPÍTVÁNY, EUROTRANS ALAPÍTVÁNY, SPECTRA, FERMA OPREA-AVI COM, BIG IMPREST SRL, FOMCO SRL, ADIMAG SRL, ZIMEX SRL, MASTER DRUCK, ALY MONY COM SRL, SC ALLCOLORS SRL, FUNDAȚIA PENTRU O SOCIETATE DESCHISĂ, SÁNTHA TIBOR, SIKÓ ÉVA, ROMHOLMA SRL, NETSOFT SRL, BISERICA ROMANO-CATOLICĂ TG-MUREȘ I, CSATÓ BÉLA, DÓCZI JÁNOS, RADIO TG-MUREȘ, POKORNY LÁSZLÓ, MARKÓ ENIKŐ, CONSILIUL JUDEȚEAN MUREȘ, SMILEY SRL, DANONE SA, TRANSPORT LOCAL TG-MUREȘ, BASCHET CLUB MUREȘ, FEDERAȚIA ROMÂNĂ DE BASCHET, ERDŐS ELLA

Segíts, hogy segíthessünk!
KÖSZÖNJÜK!

Ajută, ca să putem ajuta!
MULȚUMIM!



HIFA-RO INFO

Főszerkesztő
Főszerkesztő-helyettes

Elérhetőség

Bankszámlaszám

**Kérjük, adományozza
adója 2%-át!**

Nyomtatja

HIFA-RO INFO

Simon Judit-Gy.
Kelemen Attila

Hifa-România,
RO 540554 Tg-Mureș
Str. Pandurilor 18/1
Tel: 0265-247679, 0744-529742
E-mail: hifa_ro@yahoo.com
Website: www.hifa.home.ro

BCR Tg-Mureș str. Gh. Doja 1-3,
Hifa-România Ajutor pentru Toți,
RO30RNCB0188034979810001/RON
RO03RNCB0188034979810002/EUR
RO46RNCB0188034979810004/USD

Cod fiscal: 13226582

Master Druck Tel: 0265-262359

HIFA-RO INFO

Redactor șef
Vice-redactor șef

Contact

Cont bancar

**Vă rugăm, donați 2% din
impozitul dumneavoastră!**

Tipărește

5

éves a

ani are

Hifa-Ro Info

Szeretettel üdvözlök minden kedves olvasót! Nagy öröm számomra, hogy Lapunk 5 éves évfordulóját ünnepelehetjük ebben az évben. Ugyanis a HIFA-RO INFO-t 2003-ban hoztuk létre, azzal a céllal, hogy mindenki megtalálja magát benne: azok is, akiknek - vagy akikről szól - közvetlenül, de azok is, akik csak közvetetten érintettek, hiszen mindannyian egymásért vagyunk, kiegészítve egymást.

Öt év alatt együtt tapasztalhattuk, hogy Lapunk nyolc oldalról tizenkettőre, majd tizenhat oldalra fejlődött. Célunk az volt, hogy az Egyesületünk által szervezett programokról számoljunk be, élethelyzetekkel, lelki témájú írásokkal próbáljunk reményt és biztatást nyújtani, ugyanakkor orvosi és jogi problémákkal igyekeztünk foglalkozni, információkat nyújtani. Támogatóinkat, partnereinket ismerhettük meg.

Szeretnék köszönetet mondani azoknak, akik akár anyagilag, akár munkájukkal (javítás, fordítás, szerkesztés, nyomtatás, terjesztés, csomagolás) besegítettek. Köszönjük azoknak, akik bátrak voltak megosztani gondolataikat, örömeiket, gondjaikat írásaik által.

Nem tudunk hegyeket mozgatni, de tehetségünk szerint tesszük, amit lehet, de bármennyire is igyekszünk minden erőnkkel megtenni, amire szüksége van környezetünknek, mégsem tudunk eleget tenni. Szükség van összefogásra, bátorságra, nem feladni, hanem tovább dolgozni. Merem állítani, csak akkor nem változik meg semmi körülöttünk, ha feladjuk! Hiszen ne feledjük, minden nap egy új esélyt, lehetőséget kapunk külön-külön és együtt, hogy szebbé, jobbá tegyük egymás életét.

Simon Judit-Gy.

Salut cu drag toți cititorii noștri! Este o mare bucurie pentru mine faptul că aniversăm 5 ani de la înființarea revistei noastre. HIFA-RO INFO a fost înființată în anul 2003 cu scopul de a se regăsi în ea toți cei pentru care sau despre care scriem în articolele noastre, dar și pentru cei interesați indirect, deoarece toți existăm unul pentru celălalt, completându-ne reciproc.

Am putut vedea în acești cinci ani dezvoltarea revistei noastre de la opt pagini la doisprezece și apoi la șaisprezece pagini. Scopul nostru a fost să informăm despre activitățile organizate în cadrul Asociației, să dăm speranță și încurajare cu articolele spirituale, să ajutăm prin sfaturile date prin articolele medicale și juridice. Și nu în ultimul rând am aflat și despre cei care ne-au sprijinit, chiar și despre parteneri care au fost alături de noi de-a lungul anilor.

Dorim să mulțumim celor care ne-au ajutat financiar sau cu muncă voluntară (corectare, traducere, redactare, editare, impașchetare și distribuire). Mulțumim celor care au avut curajul de a ne împărtăși gândurile, bucuriile, necazurile prin articolele proprii sau ne-au permis să publicăm despre ei.

Nu am avut posibilitatea de a mișca munții din loc, dar cu resursele și posibilitățile noastre, facem tot ce este posibil, chiar și atunci când nu putem face față întotdeauna solicitărilor! Este important să ne adunăm puterile, curajul solidaritatea de a munci împreună. Sunt sigură, că nu vom mai reuși în momentul în care ne dăm bătăuți! Să nu uităm că în fiecare zi avem o nouă șansă ca noi toți separat sau împreună să facem viața mai frumoasă, mai bună pentru cei din jurul nostru.

Simon Judit-Gy., Traducere Kelemen Attila



Isten másképp látja...

(1 Sámuel 16, 1-13)

Isten elküldi Sámuel, hogy királyá kenjen fel egy megfelelőbb embert, mert a jelenlegi nem tartotta be az Istentől kapott megbízatást. Saul úgy gondolta, hogy kiengesztelheti Istent, ha áldozatot mutat be a hadizsákmány egy részéből, s a többi rész neki maradhat. De Isten a teljes zsákmány elpusztítását kérte, és amit mond, azt úgy is gondolja.

Sámuel is bábkódott, mert kedvelte Saul. Nem sietett Isten akaratát teljesíteni. Igaz, félt Saultól is, hogy mi lesz, ha megtudja, mire készül, mert még mindig ő volt Izrael felkent király. De mint Isten szócsöve, igaz prófétája, legyőzve önmagát, félelmét, megtöltötte szaruját olajjal, és elindult Izájhoz, hogy felszentelje a fiai közül az egyiket.

Miután áldozatot mutattak be Istennek, ami a megszentelődést szolgálta, amire meghívta az ott lévő véneket, Sámuel kész volt felszentelni a királyi jelöltet.

Na, de melyiket?

Izájnak több fia volt.

Mindjárt az elsőről azt gondolta, hogy az lesz, mivel szép külsejű, magas termetű volt. De Isten azt mondta neki „Ne nézd külsejét, se magasságát, mert én elvettem őt!” És ez így ment, amíg hét fiát oda nem vezette Izáj.

Mi volt a baj?

Mi emberek hajlamosak vagyunk külsőségek alapján itélteni. Milyen a termete, kik a szülei, mi a végzettsége, hogy néz ki, stb. De Isten nem ad a külsőségekre. Ő a szívet nézi. „...az ember ugyanis azt nézi, ami látszik, az Úr azonban a szívet tekinti...”

Hogy állunk a másik ember megítélésével? Meglátjuk a jót benne? Hiszen Isten, amikor megteremtette az embert, azt mondta rá „Nagyon jó.” Észrevesszük a másik emberben Krisztus szenvedő arcát, vagy felületesen ítélkezünk? Ja, hogy nekünk elég a mi szenvedésünk?! Lépjünk ki a másik ember felé, hiszen azzal, hogy segítünk neki, magunkon is segíthetünk.

Na, de térjünk vissza Sámuelhez. Akkor rákérdezett a prófétára, hogy még van-e fia Izájnak, és

Dumnezeu privește altfel...

(1 Samuel 16, 1-13)

Samuel este trimis de Dumnezeu ca să ungă un nou rege, deoarece actualul, Saul nu a îndeplinit misiunea cu care era încredințat. El credea că e de ajuns să aducă jertfă din animalele pe care le-a adus ca pradă de război și că restul îi era permis să ia, dar misiunea lui era de a nimici tot în acel război. Ceea ce cere Dumnezeu, așa și gândește.

Samuel s-a întristat, că îl iubea pe Saul. Nu se grăbea să îndeplinească porunca Domnului. Dar în același timp se și temea de Saul, ce va fi dacă află motivul misiunii, deoarece era încă Regele uns al Israelului. Samuel fiind purtătorul de cuvânt, profetul Domnului și-a învins teama, a umplut cornul cu untdelemn, și a pornit, ca să ungă regele unul din fiii lui Isai.

După ce au adus jertfă Domnului, pentru sfințire, moment în care și bătrânii locului au fost invitați, Samuel era gata de a unge noul rege.

Dar care este oare alesul domnului?

Isai avea mai mulți fii.

Imediat cum l-a văzut pe primul, a crezut că vede pe pretendent. Dar Dumnezeu a zis: „Nu te uita la înfățișarea lui și la înălțimea staturii lui, căci l-am lepădat”. Și asta s-a întâmplat de fiecare dată, Isai prezentându-și cei șapte fii ai săi.

Ce s-a întâmplat de fapt?

Noi oamenii suntem conduși de aparențe. Cum arată? Cine sunt părinții? Ce școală a absolvit, Ce înalt e... etc. Dumnezeu privește în inimă, nu aparențele. „Domnul nu se uită la ce se uită omul; omul se uită la ceea ce izbește ochii, dar Domnul se uită la inimă.”

Avem prejudecăți, sau încercăm să vedem valorile aproapelui nostru? Deoarece când Dumnezeu a creat omul a văzut că este bun. Vedem în cel de lângă noi fața suferindă a lui Cristos, sau începem cu prejudecățile? A, de fapt ne ajung problemele noastre?! Ce ar fi dacă am păși spre prietenul nostru ajutându-l, și în felul acesta ne-am face și nouă un bine?

Să revenim la Samuel. El a întrebat dacă Isai are alți fii, și a aflat de unul care e păstor și paște

azt a feleletet kapta, hogy van még egy, őrzi a legelőn a nyáját. „Küldj érte, s hozasd el, mert addig nem telepszünk le, amíg ide nem jön”, mondta Sámuel. Odahozták Dávidot, akit nem tartott az apja arra méltónak, hogy király legyen. Hadd őrizze a nyáját. Kár behívni.

De Isten azt mondja Sámuelnek: „Kelj fel, kend fel, mert ő az!” Amit az ember nem tart megfelelőnek, Isten azt választja, mert Ő a szívet nézi, és nem a külsőségek szerint ítél.

Hidd el, barátom, hogy nekünk sem a külsőnket nézi, hanem ami a szívében van! Dávid legyőzte Góliátot, mert Istenben bízott és nem a parittyájában, azért győzhette le a felfegyverkezett harcost – az óriást –, mert az saját erejében, fegyvereiben bízott.

Bízzál Istenben, és ne a magad erejében, elképzeléseidben, s kérdezd meg bátran Istent döntéseid előtt, akkor a jobbik megoldást választod.

Fehér Árpád

oile. Samuel a zis: „Trimite să-l aducă, pentru că nu vom șede a prânzim până nu vine acela”. L-au adus pe David, care în opinia lui Isai era tânăr și nu era potrivit pentru altceva decât pentru păstorit Atunci Domnul a zis: „Scoală de-l unge, căci acesta este!” Ceea ce omul judecă a fi nepotrivit acela este ales de Dumnezeu. El privește inima și nu judecă după aparențe.

Credeți-mă dragii mei, nu aspectul și aparențele noastre sunt importante pentru El, ci inima noastră. David a câștigat în lupta cu Goliat, deoarece a avut nădejdea în Dumnezeu și nu în praștia și forțele proprii., pentru că uriașul era convins că îl va nimici pe micul adversar, deoarece avea încredere în puterea și armele sale.

Ai încredere în Dumnezeu și nu în planurile și forțele proprii. Cere călăuzirea Lui și vei aduce cele mai bune decizi în momentele importante, pentru a alege calea cea mai bună.

Fehér Árpád, Traducere Kelemen Attila



Lacika

Nevem Ivácson László, 1970. 07. 05-én születtem, 38 éves vagyok, és egy 30 évvel ezelőtt kezdődő betegség, ízületi reuma nyomán fokozatosan mozgáskorlátozott lettem a szüleim gondozására utalva.

Szüleim házában élek Gyergyóremetén, Hargita megyében. Első gyermek vagyok egy háromgyermekes családban, azonban testvéreim megházasodtak, elhagyták a szülőházat.

Egészségesen születtem és éltem nyolc éves koromig, amikor második osztályos diák lévén a községünkben lévő általános iskolában, ismeretlen okokból elkezdett fájni a jobb lábam. A fájdalom olyan éles és állandó volt, hogy kénytelen voltam abbahagyni az iskolát, mivel kórházba utaltak. Kórház kórházat követett szerte az országban: Mangalia, Bukarest, Marosvásárhely, Kolozsvár és Budapest 6 éven keresztül, mivel az

Mă numesc Ivácson László, m-am născut pe data de 05.07.1970, am 38 de ani și din cauza unei boli – poliartrită cronică evolutivă – care a început cu 30 de ani în urmă și în timp a evoluat am devenit o persoană cu handicap locomotor. Trăiesc în grija părinților într-o casă familiară din comuna Remetea, județul Harghita. Sunt primul copil al părinților mei, mai am doi frați căsătoriți, ei nu mai sunt la casa părintească.

Am trăit fericit ca orice copil până la vârsta de opt ani. Eram pe clasa a doua la școală, când într-o zi a început să mă doară piciorul drept. Durerea a început să fie atât de profundă și intensă încât, am fost nevoit în timp să renunț la școală fiind internat în spital. Au urmat internări după internări prin spitalele din țară: Mangalia, București, Tg-Mureș, Cluj-Napoca și Budapesta



orvosok nem találták a megfelelő kezelést, amivel meggyó-gyítottak volna, vagy legalább megállították volna betegségem fejlődését.

Első kerekese székemet 1986-ban kaptam, nagy segítségemre volt, mert kimozdulhattam a házból, udvarról – „közlekedhettem”. Lassan teljes mozgáskorlátozott lettem!

Így élem napjaim évek óta, és fogom élni életem végéig teljes függőségben szeretteimtől, – szüleim, testvéreim –, akik hála az Úrnak, szeretettel vesznek körül, s megkönnyítik napjaim, életem! Az Úr Jézus akaratában való hittel pedig, hogy Benne és Vele mindennek értelme van, életem és szenvedéseim értelmet és célt nyernek!

Ivácson László

Ivácson László



Matyi

Minden ember boldog akar lenni... Ugye ismerős a dal? És teszünk is a saját boldogságunkért és boldogulásunkért, hisz egész nap tevékenykedünk, általában arra panaszkodunk, hogy kevés az időnk. Egyre gyorsabb tempóban rohanó világban élünk, és azt tapasztaljuk, hogy egyre nehezebb megállni, és főleg odafigyelni a másik emberre...

A napokban meglátogattam Makkfalvi Mátyást, és elbeszélgettem vele meg a szüleivel. Kissé elszomorított ez a találkozás. Matyi 37 éves. Amikor megérkeztem, éppen *Báthory Istvánról** írt. Egy kedves ismerősének segít ezzel. Megtudtam, hogy kiváló tanuló volt, a Bolyaiban végzett matematika szakon az elsők között, majd elvégezte a kántor-tanítóképzőt Marosvásárhelyen, az utolsó évet pedig Nagykovácsoson (Magyarország). Másfél évet angol nyelvet tanított. Boldog és sikeres volt, szép pálya elé nézett, de jött a betegsége, a *porphyria*, ami más irányt szabott az életének. Az első tünet Gyulafehérváron egy magyar olimpiáson jelentkezett. Elszibbadt a keze, a karja, és már nem tudta leírni az utolsó mondatokat. Később jelentkezett az arcidegbénulás, szemideggyulladás, egyre súlyosabb tünetek, és a *meghurcolás*. Kolozsvár, Nagyvárád, Bukarest, Budapest – mindenhol keresték a gyógyulást, de sajnos Matyi állapota egyre csak rosszabbodik.

„Ismerőseim körében a fiúk megnősültek,

timp de 6 ani, deoarece medicii nu găseau tratamentul potrivit care să mă ajute sau să oprească evoluția bolii.

În 1986 am primit primul scaun cu roțile care mi-a fost de mare ajutor, de atunci pot ieși din casă, și din curte.

Treptat am devenit o persoană cu dizabilitate fizică gravă. De atunci îmi petrec zilele în dependență totală de cei dragi – părinți, frați –, care slavă Domnului mă înconjoară cu dragoste, ușurându-mi viața, zilele. Iar cu credința în voia Domnului, în El și cu El totul, viața și suferințele mele au un sens.

Orice om dorește să fie fericit... Cunoaștem fiecare dintre noi această dorință regăsită în nenumărate cântece. Ne pierdem în încercările de a avea fericirea dorită, ne plângem de timpul puțin care ne rămâne. Trăim într-o lume grăbită, și simțim greutatea de a lua un răgaz pentru noi, o pauză în care să fim atenți la cei din jur.

Zilele trecute am fost în vizită la Makkfalvi Mátyas și părinții lui. M-a întristat această vizită. El are 37 de ani. Când am ajuns la el scria o lucrare pentru un prieten despre *Ștefan Báthory**. Am aflat următoarele despre Matyi, el a fost un elev eminent, a terminat printre primii la liceul Bolyai la matematică-fizică. După care a absolvit școala postliceală de cantori și învățători din Tg-Mureș, și Nagykovácsos (oraș din Ungaria). A predat engleză un an și șase luni. Era fericit și avea o carieră frumoasă în viitor. Atunci viața lui a luat o întorsătură nefastă, s-a îmbolnăvit (*porfirie*). Primele simptome au apărut când participa la o olimpiadă de limba maghiară la Alba Iulia. A simțit o amorțeală în mână și braț, neputând să-și termine ultimele propoziții. Mai târziu i-a paralizat fața și i-a inflammat nervul optic... Simptome tot mai serioase, și drumuri nesfârșite la spitalele din Cluj, Oradea, București, Budapesta, căutând un posibil tratament dar fără rezultat, starea lui Matyi degradându-se tot mai mult.

a lányok férjhez mentek, én ebből kimaradtam!” A legrosszabb az, hogy úgy érzi, mindenki elhagyta. Az anyuka is hozzát teszi: „Két éve senki be nem jön.” Jutkát („a mi Jutkánkat”) említi, mint az egyedüli személyt, aki a szívében viseli a sorsukat. Aggódik a holnap miatt, és teljesen érthető, hisz Matyi teljes gondozást igényel. „Bárcsak sikerülne a HIFÁ-nak létrehozni a megálmódott otthont (rehabilitációs központot), az nagyon jó lenne!” Igen, nagyon jó lesz! Én abban hiszek, hogy az álmok valóra válnak, ha van bátorságunk a nyomukba eredni. Higgyünk benne, és tegyük meg a kellő lépéseket. Mindenki a saját lehetőségeihez mérten, hisz minden számít!

Számít az a mosoly, az a kedves szó, az a kézzszorítás is, amivel megajándékozol valakit. Állj meg egy pillanatra - mondom elsősorban magamnak, de Neked is, és nézd meg, hogy szolgáltál-e ma valakit. Az a csodálatos az életben, hogy amilyen mértékben hozzájárulunk mások boldogságához, úgy leszünk egyre boldogabbak, hisz „Aki mást felüdít, maga is felüdül”. Életünk hamar elszalad, amit szeretve tettünk benne, az megmarad!

Zsigmond Júlia

**Báthory István* 1533. szeptember 27-én született Szilágysomlyón, meghalt 1586. december 12-én Grodno közelében. Erdély fejedelme 1571-1575, Litvánia és Lengyelország királya volt 1575-1586 között.



„Cercul de prieteni s-a rărit, s-au căsătorit, fiecare cu familia lui, eu am rămas pe dinafară” Se simte abandonat de prieteni, e un sentiment care îl macină. Mama completează spusele fiului: ”De doi ani nu l-a mai vizitat nimeni” O pomeneste pe Jutka, singura persoană care încearcă să-l ajute. Se vede îngrijorarea ei de mamă deoarece Matyi necesită îngrijire totală. „Ce bine ar fi dacă Asociația HIFA ar reuși să înființeze acel centru rezidențial pentru persoanele cu dizabilități.” Da, va fi bine! Eu cred că visele pot deveni reale, dacă avem cutezanța să le urmăm. Să credem în acest proiect și să facem tot ce este necesar pentru a-l derula. Toți avem posibilitatea de a face ceva, cât de puțin în acest sens.

Contează fiecare zâmbet, fiecare cuvânt, o strângere de mână, orice faci pentru cineva. Câștigul nostru este proporțional cu ceea ce facem pentru alții, acest lucru este minunat. Viața trece repede, doar ce am făcut cu suflet, rămâne!

Zsigmond Júlia, Traducere Kelemen Attila

**Ștefan Báthory* s-a născut pe 27 septembrie 1533 la Șimleu Silvaniei, a decedat în 12 decembrie 1586 în apropiere de Grodno, a fost principe al Transilvaniei între 1571-1575 fiind între 1575 și 1586 rege în Lituania și Polonia



Bárcsak...

Itt a tavasz! Felfrissül az élet.
Napsugártól fénylik minden lélek.
Rügyek bontják kis és nagy remények,
Természet kórusa: élek, szeretek, élek.

És a tavasz átváltozik nyárrá,
Új színei, mint régebben, várnak rá.
Virágok, ezerjő fűvek, magas fák,
Isten teremtette, hogy te csodáld.

BÁRCSAK a Léleknek gyümölcse érne bennünk
A szeretet, öröm, békességünk...
Szivesség, jóság, hit – lenne mint főnyeremény
Mert az ilyenek ellen NINCS törvény.

Kacsó Livia-Lidia

De-ar fi...

Este primăvară! O nouă viață.
Sufletul în raza soarelui se scaldă
Speranțe mici și mari înmuguresc,
Natura cântă: trăiesc, iubesc, trăiesc!

Iar primăvara se schimbă-n vară
În culori noi și de odinioară.
Pomi înalți, miraculoase ierburi, minunate flori
Dumnezeu a dat să simțim ale vieții culori.

DE-AR FI ca fructul Duhului în noi să rodească!
Dragostea, bucuria, pacea, blândețea noastră....
Bunătațea, credința fie ca un câștig mareț,
Căci împotriva acestora NU EXISTĂ legi.

Kacsó Livia-Lidia



Fiataloknak, a nem mindig csak őket érintő kérdésről...

Lelkileg, lelkiekben, lélekkel – játékosan és imával a hivatásról...

Uram, bölcs gondviseléssel öröktől fogva minden embernek megszabtad feladatát. Ezt a feladatot keresnünk kell, s Te segítesz nekünk, amikor akarodat kinyilvánítod számunkra: a kor lehetőségeiben és követelményeiben, a nép és az egyház szükségében, a jóakaratú emberek tanácsában, képességeinkben, amelyeket tőled kaptunk, valamint szívünk

hajlamaiban. Uram, kérlek téged, áraszd lelkembe világosságodat, hogy mindezekből felismerjem az én feladatomat! Hogy úgy szolgáljak Neked, ahogy Te kívánod tőlem: ha akarod, a család közösségében, ha akarod, lemondva a családi élet melegéről, ha úgy akarod, a lelkek vezetésével, ha úgy akarod, két kezem kemény munkájával...

Uram, mit akarsz, hogy cselekedjem? Fogd a kezem, és vezess, légy számomra az Út, a Világosság! Uram, Te tudsz mindent! Te előre látsz mindent. Vezess engem a helyes úton! Mutasd meg akarodat! Adj erőt, bátorságot, hogy tántoríthatatlanul követhessem azt!

Három kérdést tégy föl magadnak, ha hivatásod felett kívánsz dönteni:

Van-e kedved ehhez a hivatáshoz?

Van-e kellő tehetséged az adott hivatáshoz?

Van-e lehetőséged mindent megtenni annak érdekében, hogy az általad választott hivatást teljesíthesd?

KEDVED: El tudod-e képzelni magad, az adott hivatás gyakorlójaként? Persze, vigyázz, hogy reális képet fess magadnak erről az életformáról, ne álmokat kergess. Talán ismersz olyan embert, akire azt mondd: én is ilyen szeretnék lenni, kerül, amibe kerül. Talán azt is megfigyelted magadon, hogy sokféle kedvtelésed nem egyforma emlékeket hagy benned. Van, ami után teljesen üres, unott vagy. Viszont olyan élményed is lehet, amitől gazdagabbnak tarthatod magad. Ha ez utóbbi időtöltésed csoportjába sorolod ezen hivatással kapcsolatos emlékeidet, élményeidet, bárminemű lelki-szellemi, fizikai lenyomatodat, akkor elmondhatod: kedved van ehhez az élethez, ehhez a hivatáshoz. Fontos, hogy ne félelemből, a kényelmes élet vagy valamiféle „pozíció” reményéből érezz kedvet erre az életformára. Vagyis: *ne önmagad keresd, hanem Istent!*

TEHETSÉGED: Ne csak az elvégzendő tanulmányokra, a sok éves főiskolára gondolj. Az egyetem,

Pentru tineri, despre lucrurile de care nu numai ei sunt interesați...

Din punctul de vedere al sufletului despre vocea chemării spre alegerea unei profesii...

Domnul meu – Tu ești cel care din totdeauna le-ai arătat tuturor ceea ce este menit să facă. Acest lucru suntem mențiți să căutăm – și în această muncă suntem ajutați de Tine, ca să fim pregătiți pentru cerințele oamenilor din jur și a realității contemporane în care trăim. Domnul meu – te rog dă-mi puterea pentru a cunoaște în toate acestea ceea ce eu trebuie să fac. Să te servesc și slujesc așa cum vrei Tu: dacă dorești în familie, iar dacă așa dorești, deoparte de legăturile familiare – dacă vrei prin muncă fizică, iar dacă așa dorești prin muncă spirituală... Domnul meu – spune-mi te rog ce vrei să fac? Te rog ia-mă de mână și călăuzește-mă deoarece Tu știi totul. Te rog condu-mă pe calea ceea bună și dreaptă. Arată-mi ce dorești și ajută-mă să-ți fiu pe plac.

Când ești pe punctul de a alege o profesie este important să-ți răspunzi la trei întrebări:

Dorești într-adevăr pentru a profesa această chemare aleasă de tine?

Ai talent pentru profesia respectivă?

Ai destule posibilități pentru a ajunge ceea ce vrei să fi – alegând această profesie?

CHEF: poți să te imaginezi peste câțiva ani ca și un om, cu o asemenea profesie? Desigur trebuie să ai grijă să-ți faci despre acest vis al tău un portret real – și să nu cazi în greșeala de a-ți face iluzii. Probabil cunoști diferite persoane care profesează visul tău – și prin cunoștințele tale despre ei poți să spui sau nu – că vrei să ajungi un om cum sunt ei – prin ceea ce fac, prin ceea ce sunt. Probabil și foarte bine că diferite lucruri trăite lașă diferite urme în viața ta. Sunt unele care te fac foarte fericit – altele după care devii lipsit de chef de viață, de energie, de a trăi. Plecând de la acest punct ar fi bine să analizezi profesia aleasă răspunzând la întrebările – m-ar face fericit acest lucru, chiar dacă așa face în fiecare zi, ani și ani la rând? Dacă crezi că lanțul activităților respective, din care este alcătuită profesia ta – te face să devii mai bogat sufletește și mult mai fericit, merită să alegi profesia respectivă, pentru că este pentru tine. Important este să nu-l alegi din teamă, din punctul de vedere al carierei, banilor sau al confortului – ci alegerea să fie făcută din plăcere și dragoste. *Cu alte cuvinte: nu pe tine, pe Dumnezeu să-L cauți...*

főiskolai végzettség nem minden. Van-e józan ítélőképességed? Tudsz-e békét teremteni világodban? Mít teszel összeférhetetlen emberekkel? Túlságosan szeretsz szerepelni, vagy irtózol tőle? Hogy állsz a közösségi és magányos élet összehangolásával? Mennyire vagy független az anyagiaktól, előítéletektől? Mindezekben a függetlenség a fontos. Tudsz-e alkalmazkodni? Van-e bizonyos tapasztalatod abban, hogy saját károd árán is Érte élj és dolgozz? Hiszen a hívő ember minden hivatásának lényeges eleme: hogy *ne önmagát keresse, hanem Istent!*

LEHETŐSÉGED: Móddobban áll a fölkészüléshez szükséges időt szabaddá tenned? Nincsenek súlyosabb természetű kötelezettségeid? Pl. nem vár rád talán idős szüleid vagy kisebb testvéreid eltartása vagy gondozása? Tettél-e komoly elkötelezettséget jelentő ígéretet valakinek? Nem terhel-e jelentős adósság? Nem buktál-e már meg az élet más területén, amely komoly elkötelezettséget igényel? – Van-e reményed, hogy felvesznek a szükséges iskolába? Nincs-e olyan betegség, amely e hivatás gyakorlásában erősen gátolna, vagy meg is akadályozna? Képes vagy-e arra, hogy mindezeket a külső körülményeket úgy értelmezd, mint Isten akaratát? Hiszen minden egyes hivatásnál az a fontos: *ne önmagadat keresd, hanem Istent!*

Ha mindezeket végiggondoltad, beszéld meg következtetéseidet egy olyan hasonló hivatást betöltő emberrel/szakemberrel, akinek adsz a véleményére!

Egy másik buktatója a hivatás megválasztásának – amikor nem egy hivatás fölött, hanem több – általad kedvelt hivatás közül nem vagy képes kiválasztani a számodra megfelelőt és elérhető. Ebben az esetben is hasznos lehet egy hasonló meditálás az adott téma felett. Vagy gyakorlatiasabb és látványosabb egy olyan lista összeállítása, amelyben felsorolod minden egyes hivatással kapcsolatban a pozitívumokat illetve negatívumokat. Ha ezen lista alapján sem sikerül közelebb kerülnöd a döntéshez – felkérheted osztályfőnöknődet, iskolai pszichológusodat, vagy csak simán az osztályközösséget, hogy játsszodjatok el közösen egy mindannyiatok számára hasznos játékot.

A játék: Helyeztetek el szabályos körben megfelelő számú széket az osztályteremben. Válasszatok ki felnőtt szakember híján magatok közül egy játékve-

TALENTUL – Este important să nu te gândești numai la anii de facultate care îți stau înaintea atingerii profesiei dorite. Anii de facultate și viața de student nu este totul. Întrebările cele mai importante la care ar trebui să te gândești sunt: am capacitate decizională curată, posed capacitatea de a face pace în jurul meu, printre rândurile oamenilor cu care trăiesc, de care răspund, ce fac, cum procedez dacă mă întâlnesc cu oameni care sunt de-a dreptul de nesuferit, îmi place enorm, sau chiar mă dezgustă faptul de a fii întotdeauna mediatizată, văzută, băgată în seamă, cum stau cu acceptarea unei vieți duse singur - fără prieteni și familie – sau invers, împreună cu o familie numeroasă, și cu mulți lângă mine, cât de mult mă interesează și mă tentează banii, am în mine dezvoltat peste normal capacitatea de adaptare (la diferite frustrări?...), știu să lucrez cu oamenii care nu-mi vor mulțumi nici o dată ceea ce am făcut pentru ei? Iarăși... *important este să-L cauți peste tot pe Dumnezeu, și nu pe tine însăși...*

POSIBILITATEA – Trebuie să te gândești serios la faptul că în cazul în care vrei să-ți atingi scopul, ai nevoie de foarte mult timp la dispoziție pentru a învăța/antrena/prepara – fizic, psihic, intelectual. Pentru a reuși acest lucru – trebuie să fi foarte onest – nu ai cumva alte priorități în viață – cum sunt ajutarea părinților tăi în vârstă, sau a unei surori, sau frate mai mic. Nu ai promis cumva unei persoane ceva – de care ar trebui să ții-cont? Nu ai cumva o datorie mare – care te-ar bloca în atingerea țelului tău? Dacă te gândești realistic – crezi că ai avea șanse să faci parte de facultatea respectivă? Nu ai cumva vreo boală, sau dizabilitate – la care nici ție nu-ți place să te gândești – și care să fie un obstacol în calea atingerii acestui scop/acestei profesii? Poți să crezi că aceste capacități și obstacole ar puteau fi înțelese ca și voința Dumnezeului de a te ajuta sau de a te împiedica în a face ceva ce n-ai fi bine pentru tine? Și iarăși: ca și în toate – cel mai important este *să-L cauți peste tot pe Dumnezeu, și nu pe tine însăși...*

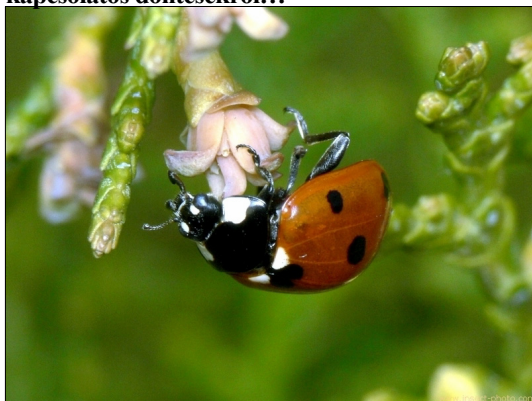
Dacă te-ai gândit serios la toate aceste lucruri, ar fi extrem de benefic să vorbești cu cineva care deja se ocupă de această profesie. Adresează-i întrebările tale, povestește-i dilemele tale, și încearcă să fi deschis la ceea ce spune el/ea despre tine și despre profesia aleasă, care v-ar putea lega. Un alt obstacol în alegerea unei profesii este când persoana în discuție nu poate să aleagă un singur drum, o singură profesie – ci se oscilează prin mai multe. Și în asemenea cazuri ar puteau fi foarte folositoare meditațiile de acest gen – gândurile care duc la posibilitatea, talentul și faptul alegerii profesiei respec-

zetőt. Osszatom ki megfelelő számú üres papírt és írószert. A papírlapot kettétépve – egyik üres felületre mindenki írja fel a saját nevét. A neveket gyűjtésük össze egy kalapba, sapkába – ahonnan húzzon mindenki. Ha a te nevedet húztad, cseréld ki a cetlit! A kihúzott személyről írd egy rövid jellemzést – 5-10 év múlva milyen szakmában, milyen szakemberként képzeled el, és miért – azaz, milyen jellemzői alakították ki benned ezt a képet.

Miután mindenkinek sikerült a másiktól jellemzést írnia – hangosan beszéljétek meg a cetlik tartalmát – bátran tegyetek fel kérdéseket egymásnak a hallottakkal kapcsolatban, és erősítsétek egymást a hivatásban, jövőképeitek kialakításában.

Sok sikert!

Következő lapszámunkban – a cikk folytatása – **Késői zárás – avagy idős fejjel a hivatással kapcsolatos döntésekről...**



Csata Varga Éva, pszichológus, szociálpedagógus

tive. Sau mai folositor ar fi completarea unei liste în care să fie prezentat detaliat fiecare amănunt – toate caracteristicile pozitive și negative ale profesiei alese. Iar dacă nici cu lista ta nu reușești să te apropii de decizia ta finală în legătură cu profesia aleasă – ar fi un joc, care te-ar putea ajuta atât pe tine, cât și pe colegii tăi.

Instrucțiunile jocului– puneți scaunele în așa fel încât să formeze un cerc. Dacă nu vă poate ajuta diriginta/dirigintele vostru sau psihologul de la școală, încercați să desemnați pe cineva din rândul vostru, care să conducă jocul. Faceți rost de creioane și coli de hârtie pentru fiecare persoană participantă. Fiecare jucător să rupă în două hârtia primită. Pe una din hârtii să se scrie numele lui/ei, după care puneți toate hârtiile cu numele într-o căciulă. Să aleagă fiecare dintre voi un nume. Aveți grijă să fie al altcuiva, și nu al vostru. Dacă îl alegeți pe al vostru, imediat să le și schimbați.

După ce primești numele unei persoane – pe coala de hârtie rămasă încearcă să descrii tot ce ști despre caracteristicile persoanei respective – și umând așa, despre profesia pe care ar trebui să o aleagă – unde îl/o vezi, peste 5-10 ani. După ce fiecare a terminat cu descrierea despre cealaltă persoană, încercați să prezentați rând pe rând – punând întrebările importante în legătură cu persoana voastră, dându-vă speranță unul celuilalt.

Vă urez mult noroc!

În ediția următoare continuăm tematica – cu articolul: **Persoane în vârstă în fața alegerii unei profesii...**

Csata Varga Eva, psiholog, sociopedagog



A magas vérnyomás

A magas vérnyomás betegség jelenti napjainkban a legjelentősebb egészségügyi problémát mind a fejlett, mind a fejlődésben levő országok esetében. Nagyon gyakori betegség, mely teljesen tünetmentes lehet, viszont könnyen felfedezhető és általában könnyen kezelhető, viszont kezelés nélkül halálos kimenetelű komplikációkat eredményezhet.

A magasvérnyomással rendelkező pácienseket két nagy kategóriába lehet sorolni. Azoknál az eseteknél, ahol a magas vérnyomás oka ismeretlen, primér vagy elsődleges magasvérnyomásról beszélünk. Abban az esetben, ha a

Hipertenziunea arterială

Hipertenziunea arterială este probabil cea mai importantă problemă de sănătate atât în țările dezvoltate, cât și în cele în curs de dezvoltare. Ea este frecventă, asimptomatică, rapid depistabilă, de obicei ușor de tratat și conduce la complicații letale dacă rămâne netratată.

Pacienții cu hipertensiune arterială pot fi grupați în două mari categorii, și anume, cei care prezintă hipertensiune esențială, adică pacienți cu hipertensiune arterială de cauză nedefinită, și pacienți cu hipertensiune arterială secundară din cauza unei afecțiuni primare.

magasabb vérnyomás egy elsődleges betegség következményeként alakult ki, másodlagos vagy szekundér magasvérnyomásról beszélünk.

A vérnyomást szabályzó szervrendszerek és különböző hatások közti bonyolult kapcsolat teszi olyan nehézé a primér magasvérnyomásban szenvedőknél a betegség okának kiderítését. Amint a tüdőgyulladás esetében is a sokféle kórokozó által létrehozott klinikai kép megegyezhet, így a primér magasvérnyomásnak is különböző okai lehetnek:

- *genetikai tényezők*: hosszú ideig nagy jelentőséget tulajdonítottak a genetikai tényezőknek a magasvérnyomás kialakulásához. Újabb tanulmányok viszont egy multifaktoriális öröklődésmenetet állapítottak meg a magasvérnyomásnak, vagyis több génmódosulás következtében alakul ki a magasabb vérnyomásérték

- számos belső és külső *környezeti tényező* járul hozzá a magasvérnyomás kialakulásába, mint a sóbevitel, túlsúly, a páciens szakmája, az alkoholfogyasztás, a családtagok száma, a zsúfoltság

- a belső környezeti tényezők közül *sóbevitel* tanulmányozták a legbővebben. A magasvérnyomásos betegek 60%-ánál lehet sóérzékenységet kimutatni. A magas sóbevitel hatására a szervezetben visszatartott vízmennyiség járul hozzá a magasvérnyomás kialakulásához.

Számos tényező befolyásolja a magasvérnyomás betegség lefolyását. A beteg kora, neme, a cigarettázás illetve alkoholfogyasztás mértéke, a koleszterinszint nagysága, a glükózintolerancia illetve a nagyobb testsúly mind negatív hatással lehetnek a betegség kimenetelére. Minél fiatalabb a páciens a magasabb vérnyomás felfedezésekor, lényegesen megrövidülnek az életkilátások, ha kezeletlen marad. Bármely életkort véve figyelembe, a magas vérnyomásos nők esetében kedvezőbb a betegség lefolyása, mint a férfiaknál, illetve a fertilis korban levő nők esetében a betegség megjelenési aránya alacsonyabb, mint az azonos korú férfiak, illetve a menopauzában levő nők körében. A magasabb vérnyomással rendelkező nők, akár csak a férfiak, ugyanolyan relatív rizikót mutatnak kardiovaszkuláris történések kialakulására. A nagyfokú érlemezsedés állandó társa a magas vérnyomás betegségnek. Ebből következik, hogy azon tényezők, melyek növelik az érlemezsedés kialakulását, így a magas koleszterinszint, a glükózinto-

La pacienții cu hipertensiune primară sau esențială principala dificultate în descoperirea mecanismului responsabil de hipertensiune este atribuită varietății de sisteme care sunt implicate în reglarea tensiunii arteriale și complexității relațiilor dintre aceste sisteme. Astfel, așa cum pneumonia este determinată de o varietate de agenți infecțioși, chiar dacă simptomele prezentate sunt similare, tot așa hipertensiunea esențială prezintă un număr de cauze distincte:

- *factorii genetici* au fost mult timp considerați a fi importanți în geneza hipertensiunii. Studiile mai recente însă ne sugerează o ereditate multifactorială, adică un număr de defecte genetice diferite, prezintă fiecare o presiune sanguină crescută ca una dintre expresiile sale.

- un număr de factori de *mediu* au fost în mod special implicați în dezvoltarea hipertensiunii, incluzând aportul de sare, obezitatea, profesia, consumul de alcool, numărul de membri din familie, aglomerația

- *aportul de sare* este factorul de mediu căruia i s-a acordat cea mai mare atenție. La aproximativ 60% dintre hipertensivi presiunea sanguină este în special sensibilă la nivelul aportului de sare. Modul prin care acest factor poate induce hipertensiune arterială este acela, că aportul crescut de sare induce o creștere de volum a lichidelor extracelulare, adică retenție de apă.

Factorii care modifică evoluția hipertensiunii esențiale sunt numeroase. Vârsta, sexul, fumatul, consumul de alcool, colesterolul seric, intoleranța la glucoză și greutatea corporală, toate pot altera prognosticul acestei boli. Cu cât pacientul este mai tânăr când hipertensiunea este descoperită, cu atât speranța de viață este mai mică dacă hipertensiunea rămâne netratată. Pentru toate vârstele, femeile cu hipertensiune evoluează mai repede decât bărbații și prevalența hipertensiunii la femeile în premenopauză este substanțial mai mică decât cea a bărbaților de aceeași vârstă sau a femeilor în postmenopauză. Femeile hipertensive, ca și bărbații prezintă același risc relativ al unui eveniment cardiovascular morbid, comparativ cu femeile normotensive. Ateroscleroza accentuată este asociată invariabil cu hipertensiune. Astfel factorii de risc asociați cu dezvoltarea aterosclerozei, de exemplu un colesterol seric crescut, intoleranța la glucoză, și/sau fumatul măresc semnificativ efectul hipertensiunii asupra rate-

lerancia és/vagy a dohányzás, jelentősen megnövelik a halandóságot a magas vérnyomásos betegek körében. A túlsúly és a magasabb vérnyomás között vitathatatlan összefüggés létezik. A normális vérnyomással rendelkező egyének elhízás következtében nagyobb valószínűséggel fognak magasabb vérnyomást mutatni. Az elhízott magasvérnyomásos betegek esetében a testsúly csökkenése kedvezően hozzájárul a kezelés mértékének csökkentésére. Mivel az elsődleges magas vérnyomás heterogén betegség, a vérnyomás értéke mellett más tényező is befolyásolja a betegség lefolyását. Adott vérnyomásérték mellett a szív-érrendszeri történések kialakulásának esélye nagy mértékben függ a rizikótényezők jelenlétével vagy hiányával, mint a fiatal életkor, férfi beteg, 115 Hgmm feletti diasztolés nyomás, cigarettázás, cukorbetegség, a magas koleszterin szint, a túlsúly és az alkoholfogyasztás. A kevés ellenpélda ellenére az általános megfigyelés az, hogy a kezeletlen felnőtt magas vérnyomásos betegek idővel egyre nagyobb vérnyomásértékeket mutatnak. Tanulmányok szerint a kezeletlen magasabb vérnyomás 10-20 évvel rövidítheti meg az illető beteg életkilátásait a felgyorsult érelmeszesedés következtében. Még a betegség könnyű formáival rendelkező egyének esetében is, akiknél nem lehet szervi elváltozást kimutatni, ha a betegség 7-10 éven keresztül kezeletlenül marad, nagy eséllyel alakulhatnak ki komoly komplikációk. Mindezekből levonható a következtetés, hogy a kezeletlenül hagyott magasabb vérnyomás, még a könnyebb formák esetében is, egy progresszív és halálos betegség.

A magas vérnyomásos betegek egy kis hányadánál, a magasabb vérnyomás másodlagosan alakul ki valamilyen elsődleges szervi megbetegedés következtében, és ilyenkor szekundér vagy másodlagos magas vérnyomásról beszélünk. Ezen betegeknek az elsődleges ok kiküszöbölése esetében a magas vérnyomás normalizálódik. Majdnem minden esetben a másodlagos magasabb vérnyomás kialakulásában hormonális zavar és/vagy a veseműködés zavara áll fenn. A veseműködés zavarának esetében két lehetőség áll fenn. A vese vagy nem tudja kielégítő módon kiválasztani a sókat és a vizet, vagy a vazoaktív anyagok termelődésének zavara miatt megváltozik az érfal tónusa. *(folytatjuk)*

Dr. Kalló Imola



lor de mortalitate. De asemenea, nu există nici o îndoială că există o corelație pozitivă între obezitate și presiunea arterială. La subiecții cu presiuni sanguine normale o creștere în greutate este asociată cu o frecvență crescută a hipertensiunii și la subiecți obezi cu hipertensiune scăderea în greutate reduce presiunea lor arterială, iar dacă ei sunt tratați pentru hipertensiune, scade și intensitatea tratamentului necesar pentru a-i menține normotensivi.

Deoarece hipertensiunea esențială este o boală eterogenă, pe lângă nivelul presiunii arteriale și alte variabile îi modifică evoluția. Astfel, probabilitatea dezvoltării unui eveniment cardiovascular morbid la o presiune arterială dată variază foarte mult în funcție de prezența sau absența factorilor de risc asociați, cum sunt vârsta tânără, sexul masculin, presiunea diastolică persistentă > 115 mmHg, fumatul, diabetul zaharat, hipercolesterolemia, obezitatea și consumul de alcool. Deși au fost constatate excepții, cei mai mulți adulți cu hipertensiune netratată, vor dezvolta cu timpul noi creșteri ale presiunii lor arteriale. Studiile arată, că hipertensiunea netratată este asociată cu o scurtare a vieții cu 10-20 de ani, de obicei legată de o accelerare a procesului aterosclerotic. Chiar indivizii cu boală relativ ușoară, adică fără semne de afectare de organ, rămași netratați timp de 7-10 ani, prezintă un risc mare de dezvoltare a complicațiilor semnificative. Aproape 30% vor prezenta complicații aterosclerotice, și mai mult de 50% vor prezenta afectare de organ. Astfel, chiar în formele ei ușoare, hipertensiunea arterială este o boală progresivă și letală dacă rămâne netratată.

La o foarte mică parte a pacienților cu presiunea arterială crescută poate fi identificată o cauză specifică, acești pacienți prezentând hipertensiune arterială secundară. La acești pacienți prin corectarea cauzei hipertensiunea poate fi vindecată. Aproape toate formele secundare de hipertensiune sunt legate de o alterare a secreției hormonale și/sau a funcției renale. Hipertensiunea produsă de boală renală este rezultatul fie al unei alterări a funcției renale de eliminare a sodiului și lichidelor, determinând hipervolemie, fie al unei alterări a secreției renale a substanțelor vasoactive, determinând o modificare sistemică sau locală a tonusului arteriolar. *(vom continua)*

Dr. Kalló Imola

A közbeszerzési jogszabályok következményei a civil szervezetek számára

A civil szervezetek, egyesületek, alapítványok többsége általában, nemzeti és uniós alapok pályázatait által finanszírozzák önmagukat. A közbeszerzési eljárásokra vonatkozó jogi keret jelentősen megváltozott a 94/2007. számú Sürgősségi Kormányrendelet által. Ezen jogszabály által, a közbeszerzési szerződések, a közmunkálatok koncessziós szerződések és a szolgáltatási koncessziós szerződések odaítéléséről szóló 34/2006. számú sürgősségi kormányrendelet (a továbbiakban Közbeszerzési Törvény) alkalmazási területe kiterjedt a civil szervezetekre is, az állami alapokból származó összegek elosztása/megpályázása esetén a közbeszerzési eljárások tiszteletben tartásának elve miatt, a közösségi vagy az állami költségvetésből származó támogatások hatékony felhasználásának biztosítása érdekében. Noha a 34/2006. számú Sürgősségi Kormányrendelet 9. szakasz c és c¹ betűiben nem megfelelően használatos a „gazdasági szereplő” megnevezés, ennek jogi következményei kihatnak a civil szervezetekre is, ha két feltétel egyidejűleg teljesül. Gyakorlatilag ha egy civil szervezet munkálati szerződést kell odaítéljen, és az illető szerződés közvetlen módon több mint 50%-al egy szerződő hatóság által van támogatva, és a szerződés becslésszerű értéke nagyobb, mint 2.500.000 eurónak megfelelő lej értéke, kötelező a közbeszerzési jogszabályzat alkalmazása.

A fent említett feltételek esetében, ha szolgáltatási szerződést ítélnék oda, amelynek értéke nagyobb, mint 125.000 eurónak megfelelő lej értéke, szintén kötelező a közbeszerzési jogszabályzat alkalmazása. A szállítmányozási szerződés odaítélése esetében egy kissé más a helyzet. Az értékűszűb nagyobb, mint 500.000 eurónak megfelelő lej értéke. A 10. sz. (2)-es bekezdésének jogalapján a Közbeszerzési Törvényből, a szerződő hatóság, kötelező módon, a finanszírozási szerződésben, vagy a 34/2006 sz. S.K.H előírásait, vagy egy sajátos eljárás alkalmazását teszi kötelezővé, az illető szerződő hatóság belső szabályai szerint, azzal a feltétellel, hogy biztosítva legyen egy résztvevési meghívó legkevesebb 3 gazdasági szereplőnek azon az eljárás során.

Efectele juridice ale legislației achizițiilor publice asupra ONG-lor

Majoritatea asociațiilor, fundațiilor a ONG-urilor, în general, se autofințează prin cadrul proiectelor de finanțare din fonduri naționale sau unionale. Cadrul legislativ cu privire la procedurile de achiziții publice s-a modificat, substanțial prin O.U.G nr. 94/2007. Prin acest act normativ domeniul de aplicare a O.U.G. nr. 34/2006 privind atribuirea contractelor de achiziție publică, a contractelor de concesiune de lucrări publice și a contractelor de concesiune de servicii (Legea achizițiilor publice în cele ce urmează) s-a extins și la ONG-uri datorită principiului respectării procedurilor de achiziție publică în cazul distribuirii/accesării banilor provenind din fonduri publice, în vederea asigurării utilizării eficiente a finanțărilor comunitare sau a finanțărilor din bugetul de stat. Deși în art. 9 lit. c și c¹ din O.U.G. nr. 34/2006 se utilizează denumirea de „operator economic” impropriu, efectele juridice se răsfrâng și asupra ONG-urilor dacă se îndeplinesc cumulativ două condiții. Practic dacă un ONG trebuie să atribuie un contract de lucrări și contractul respectiv este subvenționat în mod direct în proporție de mai mult de 50%, de către o autoritate contractantă iar valoarea estimativă a contractului este mai mare decât echivalentul în lei a 2.500.000 euro devine obligatoriu aplicarea legislației privind achizițiile publice.

În condițiile menționate mai sus, dacă se atribuie un contract de servicii a cărei valoare este mai mare decât echivalentul în lei a 125.000 euro devine iarăși, obligatoriu aplicarea legislației din domeniul achizițiilor publice. În cazul atribuirii contractului de furnizare situația diferă puțin. Pragul valoric este mai mare decât echivalentul în lei a 500.000 euro. În temeiul art. 10 alin. (2) din Legea achizițiilor publice, autoritatea contractantă, în mod obligatoriu trebuie să impună prin contractul de finanțare, fie aplicarea prevederilor O.U.G. nr. 34/2006, fie aplicarea unei proceduri specifice, stabilite prin norme interne de către respectiva autoritate contractantă, cu condiția asigurării transmiterii unei invitații de participare către cel puțin 3 operatori economici la procedura respectivă.

Mi történik, ha az odaítélendő szolgáltatási és szállítványozási szerződések több, mint 50%-ban szerződő hatóság által van támogatva, de amelyeknek becslésszerű értéke kisebb vagy egyenlő az említett értékcsökkentéssel? A civil szervezeteknek lehetőségük van a két váltakozó megoldás közül az egyiket alkalmazni, amelyek a Közbeszerzési Törvény 10. szakaszában vannak előírva. Következik, hogy a hét közbeszerzési eljárás közül az egyikét alkalmazzák vagy a szerződő hatóság által egy megállapított sajátos eljárást alkalmaznak. Rendszerint a nyílt licitáció vagy a szűk körű licitáció eljárását alkalmazzák és kivételképpen a versenytárgyalást, tárgyalást résztvevési vagy résztvevés nélküli hirdetés közlésével, árajánlatkérést vagy a megoldásversenyt.

Egy másik érdekes arculat a sérült/fogyatékkal élők civil szervezeteire nézve/védett műhelyek (védett műhely azt az akadálymentesített helyet jelenti, amely a sérült személy igényei szerint volt igazítva, és, ahol munkatevékenységet fejt ki, képességeihez és szakképzettségének megfelelően, egyes esetekben ez egy hasznos foglalkozási terápia, más esetekben az első lépés a társadalomba való beilleszkedésben) esetében a pozitív diszkrimináció, amelyet a Közbeszerzési Törvény a 43. szakaszban állít. A pozitív diszkrimináció a közbeszerzési szerződés odaítélési eljárásában korlátozza a résztvevőket. Gyakorlatilag a szerződő hatóságnak jogában áll előími, hogy az odaítélési eljárásban csak a védett műhelyeknek legyen szabad részt venniük. Ez a korlátozás kifejezetten kell legyen megjelölve az odaítélési eljárás résztvevési hirdetésében.

Bükkösi Orsolya, jogtanácsos

Ce se întâmplă în cazul în care urmează să se distribuie contracte de servicii și de lucrări, subvenționate în proporție de mai mult de 50% de către o autoritate contractantă, dar a căror valoare estimată este mai mică sau egală cu pragurile valorice menționate? ONG-urile au posibilitatea aplicării unuia dintre cele două soluții alternative, prevăzute în art. 10 din Legea achizițiilor publice. Urmează să se aplice unul dintre cele șapte proceduri de achiziții publice sau se va aplica o procedură specifică stabilită de către autoritatea contractantă. De regulă se aplică procedura licitației deschise sau a licitației restrânse și prin excepție dialogul competitiv, negocierea cu sau fără publicarea anunțului de participare, cererea de oferte sau concursul de soluții.

Un alt aspect interesant cu privire la ONG a persoanelor cu dizabilități/ateliere protejate (atelierul protejat reprezintă spațiul adaptat corespunzător nevoilor persoanei cu dizabilități, în care aceasta desfășoară activități lucrative, în conformitate cu abilitățile și capacitatea sa profesională, în unele cazuri este vorba de o formă utilă de terapie ocupațională, alteleori de un prim pas spre reintegrarea în societate) este discriminarea pozitivă, instituită prin art. 43 din Legea achizițiilor publice. Discriminarea pozitivă constă în limitarea participării la procedura de atribuire a contractelor de achiziții publice. Practic autoritatea contractantă are dreptul de a impune ca participarea la procedura de atribuire să fie permisă numai unor ateliere protejate. Această limitare trebuie să fie precizată explicit în anunțul de participare la procedura de atribuire.

Bükkösi Orsolya, consilier juridic



HÍREK HÍREK HÍREK HÍREK HÍREK

Barátunk a Marosvásárhelyi Rádió! A kedves hallgatók rendszeresen, minden hónap utolsó szerdáján, a László Edit **Összhang** című műsorában 17 és 18 óra között hallhatnak sérült személyek életéről, problémáiról.



VÁSÁROLJON! Sérült és beteg személyek által készített üdvözlőlapokat, házassági meghívókat!



**AMENNYIBEN TAGJA SZERETNE LENNI
EGYESÜLETÜNKNEK, TÁMOGATNI SZERETNE
TERVEINKET, VAGY ÚJSÁGUNKBAN SZERETNE ÍRNI,
JELENTKEZZEN!**

ANUNȚURI ANUNȚURI ANUNȚURI

Prietenul nostru este Radio Mureș! Ascultătorii au ocazia, ca în ultima zi de miercuri a fiecărei luni între orele 17-18, să asculte în limba maghiară emisunea **Armonie**, a lui László Edit, care prezintă aspecte din viața și problemele persoanelor cu dizabilități.



CUMPĂRAȚI! Felicitări și invitații de nuntă confecționate de persoane cu deficiențe fizice și bolnavi!



**DACĂ DORIȚI SĂ FIȚI MEMBRU AL ASOCIAȚIEI
NOASTRE, SĂ NE AJUTAȚI ÎN REALIZĂRILE
PROIECTELOR SAU SĂ PUBLICAȚI ÎN ZIARUL
NOSTRU, CONTACTAȚI-NE!**



2007 Beszámoló - Raport

Összehasonlítás 2006-2007 Comparație

	2006	2007	
Bevétel	106700	67731	Venit total
Kiadás	87144	66751	Cheltuieli
Maradék	19556	980	Sold

2007

Bevétel	2007	Venituri
Adományok és szponzorizálás	63361	Donatie și sponsorizare
Kotizáció	435	Cotizație
Kamat	469	Dobândă
Egyebek	3466	Alte
Összesen	67731	Total

Adományok és szponzorizálás részletesen	2007	Donatie și sponsorizare detailat
2%	3596	2%
Cégek és magánszemélyek	21323	Persoane fizice, firme
Pályázatok	38442	Granturi
Összesen	63361	Total

Kiadás	2007	Cheltuieli
Személyzet	3939	Personal
Kommunikáció	3232	Comunicații
Szállítás	8910	Transport
Adományok	16464	Donatii
Adminisztráció	9151	Administrație
Egyebek	25055	Altele
Összesen	66751	Total

TEVÉKENYSÉGEINK

2007-BEN

Szerveztünk és támogattunk:

Nagybőjtű lelkinapot sérült személyeknek, Hifa-ÖNÉ szemináriumot sérülteknek a sérültek önálló életéről, csikfalvi kirándulást sérült személyeknek, havi két találkozót (vallásos program és kézimunka) a Keresztelő Szt. János Plébánián (Marosvásárhely központjában) Éves Fraternitás továbbképző tábor, Fraternitás koordinátorok képzése, Pályázatírói tanfolyam, Újságszerkesztői tanfolyam, Adventi lelkinap (csendesnap), Szilveszter

Résztvételi támogatás:

Fraternitás továbbképzőtábor Tiszaalpár (Magyarország), Ibrányi III Fogytékkel Élők Napja (Magyarország), Európai Fraternitás Találkozó Hagenau-Franciaország

Közös szervezések más civil

szevezetekkel: Impakt napok! - civil emberek érzékennyé tétele, ami a sérültek gondjait illeti, „Építsünk hidakat”: tanfolyam sérültek életéről

Résztvettünk: Fraternitás nemzeti találkozó Kremsmünster (Ausztria)



ACTIVITĂȚI ÎN 2007

Am organizat și sprijinit: Pregătire spirituală de Paști pentru persoanele cu dizabilități, Seminar Hifa- ÖNÉ despre cunoștințe practice privind viața independentă a persoanelor cu dizabilități, Excursie la Vărgata pentru persoane cu dizabilități, 2 întâlniri lunare (religioase, lucruri manuale, rezolvarea problemelor administrative) Parohia Romano-catolică din centrul Tg-Mureșului Tabăra de perfecționare anuală Fraternitas; Seminar pentru coordonatori Fraternitas; Curs de formare pentru scrierea proiectelor de finanțare, Curs de redactare ziare, Zii de reculegere, Revelion

Finantare de participare:

Tabăra de perfecționare Tiszaalpár (Ungaria), A III-lea Zi pentru persoanele cu dizabilități din Ibrany (Ungaria), Întâlnirea Europeană Fraternitas din Hagenau (Franța)

Organizări în colaborare cu alte

ONG-uri:

Zilele Impact – sensibilizarea opiniei publice privind problematica persoanelor cu dizabilități, Programul „Să construim poduri”: Cursuri gratuite pentru însușirea cunoștințelor generale despre viața persoanelor cu dizabilități și mediul lor

Am participat: Întâlnire națională Kremsmünster (Austria)

VICCEK VICCEK VICCEK VICCEK

A vizgálat után így szólt az orvos a beteghez:

- Tudja, hogy az utolsó pillanatban jött el hozzám?
- Jaj, olyan súlyos a baj, doktor úr?
- Ellenkezőleg! Még egy nap, és magától meggyógyult volna.



Egy énekestől kérdezi egy ismerőse:

- Hallom, visszavonultál. Nem énekelsz többet.
- Igen, eltöltött az orvos.
- Melyik? Amelyik a szomszédodban lakik?



Kocsmában az egyik fickó a másiknak:

- Tegnap megtettem az első lépést a válás felé.
- Ügyvédet fogadtál?
- Nem, megnősültem...

UMOR UMOR UMOR UMOR

După consultație medicul spune bolnavului:

- Știi că ai ajuns la mine în ultimul moment?
- Dar este atât de grav, d-le doctor?
- Din contra! Încă o zi și erați vindecat!



O cunoștință întreabă un cântăreț:

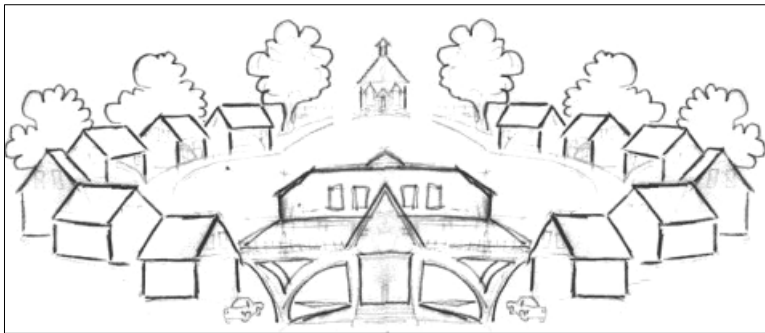
- Am auzit, că ai renunțat de a cânta.
- Da, mi-a interzis medicul.
- Care? Care locuiește în vecinătatea ta?



Doi indivizi stau de vorbă la închisoare:

- Ieri am făcut primul pas spre divorț.
- Cum așa? Ai luat un avocat?
- Nu! M-am căsătorit!





Az óceán megszámlálhatatlan sok vízcseppből áll – legyen

Őn is egy csepp, a mi óceánunkban!

Köszönjük, hogy az elmúlt években adója 2%-ával támogatta a Hifa-România Egyesület munkáját.

Kérjük, támogassa a Hifa-Park létrehozását, fizikailag sérült személyek lakóotthonának létrehozását, és egyéb tevékenységeink – képzések, táborok, találkozók, szemináriumok – szervezését sérült és beteg személyek részére! Ezáltal szeretnénk önállóságra nevelni, fejleszteni, a társadalomba integrálni őket, az emberi méltóság megőrzésével.

Oceanele sunt alcătuite din nenumărate picături de apă – fiți picătura de apă din oceanul nostru!

Vă mulțumim că în ultimii ani ați fost alături de Asociația Hifa-România cu 2% din impozitul dumneavoastră.

Vă cerem sprijinul, din nou, pentru înființarea Parcului Hifa – centru din case tip familial pentru persoane cu dizabilități fizice – și pentru alte programe organizate pentru persoane cu dizabilități și bolnavi cronici – cursuri, tabere, seminarii, întruniri – prin care dorim dezvoltarea și integrarea lor în societate, în condițiile păstrării demnității umane.

2%

Asociația Hifa-România

Cod de identificare fiscală: 13226582

Cont IBAN: RO30RNCB0188034979810001

**Köszönjük, hogy adója
2%-val támogatja munkánkat.
Számítunk Önre!**

**Vă mulțumim că ne
sprijiniți cu 2% din impozit.
Contăm pe Dumneavoastră!**

A 2%-os eljárás

Azok a személyek, akiknek csak fizetésük van (más jövedelmük nincs):

1. Kérelmezzék a 230 NYOMTATVÁNYT a helyi Pénzügyi Hivataltól vagy egyesületünknel is átvehetik.
2. Töltsék ki a nyomtatványba a kért adatokat:

- év 2008

I. rész keretében a személyi adatokat kell kitölteni

II. rész. 2. pont előtti négyzetet kel **kipipálni**, majd az adó 2% **összeget** beírni, ha ezt nem ismerjük hagyjuk kitöltetlenül, majd az adó hivatal kiszámítja.

Az civil szervezet neve „Denumire entitate nonprofit”: Asociația Hifa-România

Adószám „Codul de identificare fiscală al entității nonprofit”: 13226582

Bankszámlaszám „Cont bancar (IBAN)”: RO30RNCB0188034979810001

3. Ne feledjék az **aláírást és a dátumot**.

4. A 230 nyomtatvány két példányban kell kitölteni, egy önnek marad.

5. A nyomtatványt személyesen vagy levélben a helyi Pénzügyi Hivatalnál, vagy egyesületünk székhelyén adhatják le.

Azok a személyek, akiknek más jövedelmük is volt a 200 NYOMTATVÁNYT kell kitölteniük, beleértve a civil szervezeteknek iránymutatott 2%-os adónak fenntartott helyet

Procedura 2%

Pentru persoanele care au obținut venituri NUMAI din salarii:

1. Solicitați FORMULARUL 230 de la Agenția Locală de Administrare Fiscală sau apelați la Asociația noastră.

2. Scrieți în formular datele cerute, adică:

- Anul 2008

- În capitolul I. treceți datele dumneavoastră personale

- În capitolul II. punctul 2. **bifați** căsuța și treceți

Suma: În situația în care nu cunoașteți suma care poate fi virată, nu completați rubrica „Suma”, caz în care organul fiscal va calcula și va viră suma admisă, conform legii.

Denumire entitate nonprofit: Asociația Hifa-România

Codul de identificare fiscală al entității nonprofit: 13226582

Cont bancar (IBAN): RO30RNCB0188034979810001

3. Nu uitați să **semnați și să scrieți data!**

4. Formularul se completează în două exemplare: originalul îl depuneți la organul fiscal, iar copia se păstrează.

5. Formularul îl depuneți direct la registratura organului fiscal sau îl puteți trimite prin scrisoare recomandată la Agenția Locală de Administrare Fiscală în a cărei rază teritorială se află domiciliul fiscal al dvs. sau îl depuneți la Asociația noastră.

Pentru persoanele care au obținut și ALTE VENITURI decât cele din salarii: Completați FORMULARUL 200 inclusiv partea cu “Destinația sumei reprezentând 2% din impozitul pe venituri anuale datorat”.